

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 70 (1944)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin Technique de la Suisse romande

Organe

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes,  
des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes,  
de l'Association des Anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne,  
des Groupes romands des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale.

*L'air*  
au service  
de l'hygiène et  
du travail rationnel



spécialiste dès 1890

## VENTILATION S.A. STAefa

Nos spécialités:

- Cabines de vernissage  
de construction moderne
- Filtres métalliques cellulaires  
pour ventilation, récupération,  
installations de filtrage
- Electrofiltres

## SPÄLTI FILS & C<sup>ie</sup>

VEVEY

Rue des Chenevières, 11

Téléphone 5.19.91 - 5.19.92

MAISON PRINCIPALE à ZURICH 5

Téléphone 3.66.23

## Rebobinage

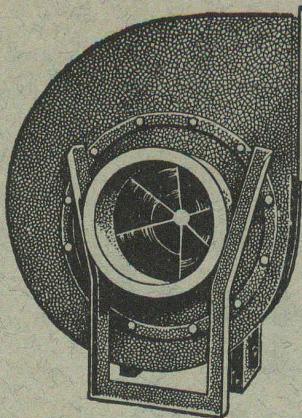
de Moteurs électriques,  
Génératerices, Transformateurs  
de toutes provenances

pour haute et basse tension.

## BREVETS d'INVENTION

la plus ancienne maison de Suisse :

Imer, Dériaz & C<sup>ie</sup>  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc



# Ventilateurs

## Conditionnement d'air

pour théâtres, hôtels, restaurants, salles de réunion, bureaux, locaux de fabrication, garages etc.

## Ventilations générales

## Chaussages à air

pour églises, salles, usines et bâtiments d'habitation

## Installations de séchage pour toute industrie

sont construits selon les derniers progrès techniques et basés sur une expérience de plus de 35 ans par

**Wanner & Cie S<sup>te</sup> A<sup>me</sup> à Horgen**

**MANUFACTURE** de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. **LAUSEN**

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

*Briques Klinker pour façades - Planelles Klinker pour carrelages - Briques de parement*

**TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — BRIQUES ÉMAILLÉES**

Visitez notre exposition permanente : Schweizer Bau-Centrale, Zurich 1, Talstrasse, 9 (Entrée libre).

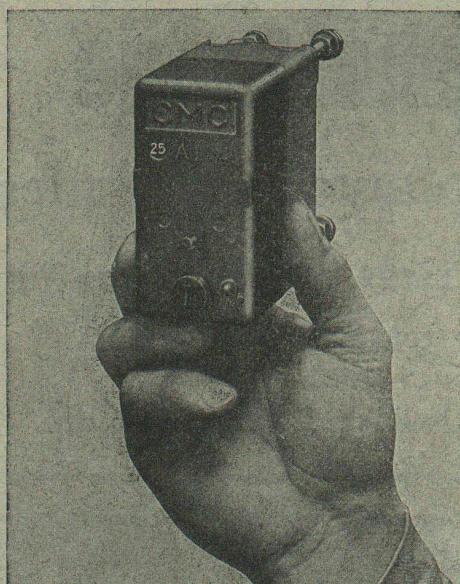
**CHARLES MAIER & C<sup>ie</sup> - SCHAFFHOUSE**

FABRIQUE D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

16, Place St-François

Bureau de **LAUSANNE**

Téléphone 2 72 22



## Petit disjoncteur CMC

remplaçant les coupe-circuits  
de 2 - 4 - 6 - 10 - 15 - 20 - 25 amp. 500 volts ~  
unipolaire — bipolaire — tripolaire

avec ou sans neutre  
pour montage en saillie ou encastré

**Haut pouvoir de coupe**  
soit plus de 3000 amp. sous 550 v. ~

**servant comme**  
interrupteur et coupe-circuit — coupe-circuit de groupe  
coupe-circuit de section  
protection pour lignes, chauffages, etc.

Demandez, s. v. p., notre liste N° 304 TSR.



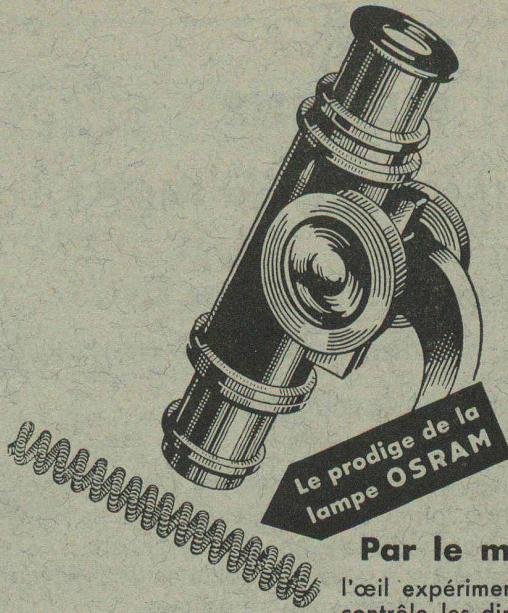
## IMPRIMERIE LA CONCORDE

LAUSANNE

Terreaux 31

Téléphone 235 95

Impressions commerciales et artistiques.  
Tirages en couleurs, Illustrations, Labeurs  
Journaux, volumes, brochures, catalogues  
Circulaires. - Enveloppes. - Programmes.  
Cartes de visite et d'adresse, Obligations  
Faire-part, Registres. - Algèbre, Musique



Le prodige de la  
lampe OSRAM

### Par le microscope,

l'œil expérimenté des réviseurs  
contrôle les dimensions infinité-  
simales du double boudiné de  
la lampe OSRAM; c'est une  
garantie de plus à l'actif de la  
proverbiale qualité de la lumi-  
ère OSRAM.

Cette performance  
permet d'affirmer:

## OSRAM

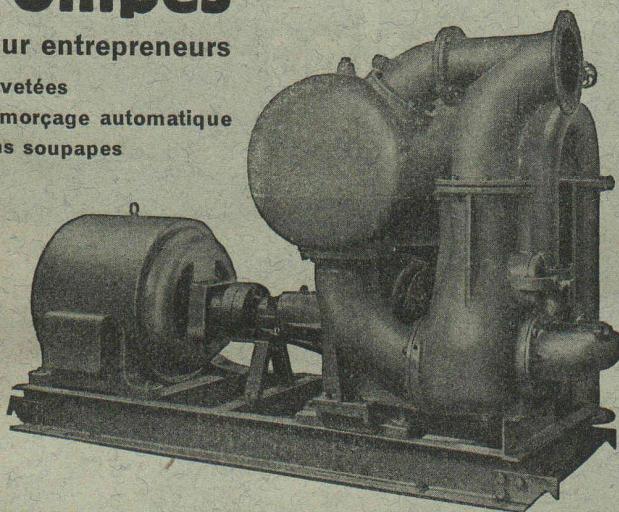
Eclairage plus économique

## Pompes

pour entrepreneurs

brevetées

à amorçage automatique  
sans soupapes



Hauteur d'aspiration jusqu'à 9 mètres, débits de 1 à 500 litres/  
seconde. — Pas de soupape de pied, ni de clapet dans la  
tubulure d'aspiration. Aucune pompe à vide de secours. —  
Réamorçage automatique immédiat, même si de l'air est entré  
dans le tuyau d'aspiration. — Pas d'organes présentant des frotte-  
ments et s'usant, par conséquent insensibilité à l'action des  
schlamms, du sable et des graviers.

Des clients nous écrivent spontanément :

"Le fonctionnement parfait et ne demandant pour ainsi dire aucune surveillance est  
tout simplement insurpassable. On ne peut avec aucun autre système de pompe éviter  
avec autant de sécurité la montée de l'eau au cours des travaux de creusement et particu-  
lièrement de bétonnage."

"Je ne voudrais pas manquer de vous faire savoir combien je suis satisfait du fonction-  
nement absolument automatique de la pompe. Pendant toute la durée des travaux de  
fondation de turbine, elle a travaillé de façon parfaite, souvent en service continu de  
jour et de nuit, sans avoir eu le moindre dérangement. Elle n'a pratiquement demandé  
aucune surveillance."

**Maschinenfabrik a: Sihl a: Zürich**  
Fondée en 1871

Téléphone 335 14

## Théodolite-Répétiteur WILD T1

Précision 1/10 minute

Application :

Tachéométrie

Triangulation

Travaux  
de construction

Travaux souterrains

**WILD**  
HEERBRUGG

S. A. de Vente des  
Instruments de Géodésie  
Henri Wild, Heerbrugg





## INSTRUMENTS DE MESURE

*d'un usage quotidien pour l'atelier  
et le service normal, le chantier de montage  
et le voyage.*

Les petits instruments de table forme T et Z permettent d'effectuer presque toutes les mesures de grandeurs électriques telles que courant, tension, puissance, etc. Les instruments commutables à usages multiples remplacent à eux seuls tout un jeu d'instruments normaux.

Les mesureurs d'isolation à batterie ou à magnéto conviennent pour l'essai rapide de l'isolation dans les installations à fort ou faible courant. Les mesureurs d'isolation à magnéto fournissent une tension d'essai très élevée, ce qui permet de les utiliser pour des mesures précises (réceptionnement d'installations de force et lumière).

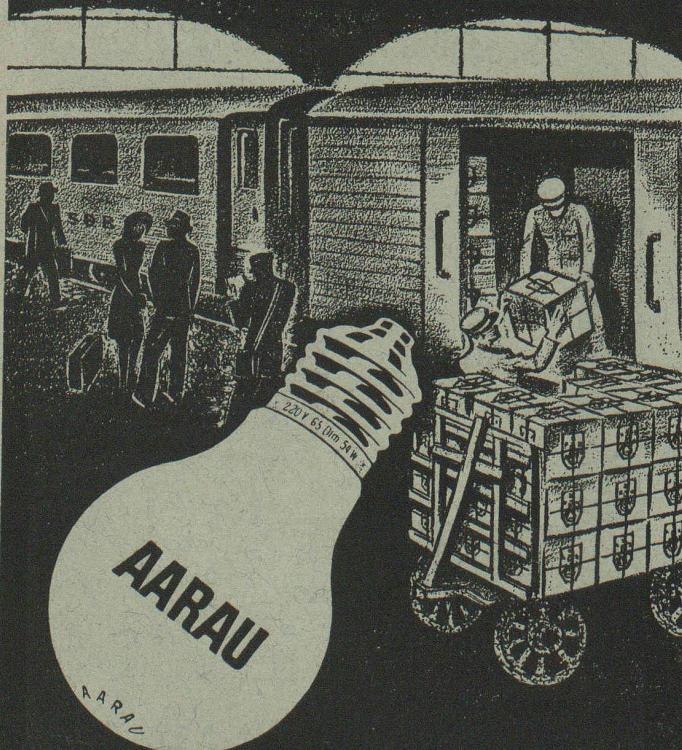
*Demandez nos prospectus.*

S. A. DES PRODUITS ÉLECTROTECHNIQUES SIEMENS  
DÉP. SIEMENS & HALSKE

Zürich, Löwenstrasse 35, Tél. 5 36 00 — Lausanne, Place de la Gare 12, Tél. 3 22 32



Toujours de nouveau et partout la  
marque de confiance „AARAU”



USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES  
AARAU S.A.

MD  
L'ordre  
dans l'entreprise

ARMOIRES ET CASIERS

norm

pour pièces détachées

LAYETTES D'ETABLIS

norm

pour outils

ARMOIRES D'OUTILLAGE

norm

Consultez le catalogue détaillé de

METALLBAU  
SA.ZURICH 9

TEL. 7 06 76

norm